

色色求偶聲音。

在動身前往該區欣賞蛙類求偶聲音「開闔」聲，而是種類繁多。有些發牛蛙在夏季才叫個不停。基本上，蛙類前，這位生物學家花了四十五分鐘時間用幻燈片向那些參加者講解各種蛙類如何製造它們的「情歌」——用口歌像我們用手指撥動塑膠梳齒時所發只求偶一次。」

中
2
春季
百分百
儀
ARM
304 Dun
TEL
廿四小時
電話：二五四——二八二二
今日風光暖後人

受聘為外國遊客招待員

【倫敦訊】英國首相撒切爾夫人的一兒一女，現時計劃在諾君查理斯與戴安娜結婚禮典當嘉賓外賓。

在賽車場裡面，馬克的名度相當高，不過，由於乃母是保守黨國首相撒切爾夫人，因此，直接或間接地感受影響而對英國政體制度有深入的認識，同時被認為是一個政治學上的專家。

也為了這種緣故，倫敦一間專為招待遠道由外國來賓而設的賓館，負責帶領那些遊客參觀

受阿珍妮所操縱

【法新社法國康城十七日電】一九八一年國際康城電影節，將受法國女星阿珍妮所操縱。經過

爲人不計。三年不參加爭後，阿珍妮在康城全力復出，大獲全勝。

今年她有一部電影參加角逐，「一部是法蘭西合拍的一部有特色」，另一部是英國片，「四重奏」，給她兩個角色，送給女主角星獎的機會，及在評判員面前展示她的演技範圍的才華。

在「四重奏」內，身兼吉格及黑髮的阿珍妮呢，與奧尼倫倫卑斯及女星奧黛麗密絲，合演英國作品「珍珠絲綢」的半自傳式的小說電影。

拉荷島上，湖中食人鮑，包括傳說最兇殘的紅色品種，但是那裡的土人却經常帶水進的這些湖中捕捉這些魚，視爲美味。探到魚時，他們就在魚頭後面咬一口，牠就死在血裏。

時有人驗此遇毒物得上會仲保是，護有

以把動物在幾分鐘之內吃利骨頭。一九六六年(秘魯)一艘漁木舟載了之後有七個兒童被食六輪活生吞掉。一九七六年，在西班牙熱內羅，一輛巴士墮下河中，二十八名乘客被食人鮫吞食重傷。

專家認為，此魚是石斑科的，倫敦人也說大於便桶的發音人也說人鮫是種出名的特出有事。

阿馬遜河三角洲的馬達多過對人畜的威脅。探險家夏路，茲茲在巴西的河流中研究了二十年，他說多年來從未遇過此魚襲擊。那裡一個愛吃魚每天在滿是食人鮫的河中沐浴三次亦沒出事。

火車站內遺巨留字聲明濟貧

留下一鐵袋，內有六百圓字聲明此款贈予窮人。

該職員說，這銀袋內有一清潔寫現，銀袋內一條子寫着「此非罪孽錢財，請送給貧者。勿繳予政客或富者。」

更闌人靜發出像牛叫的沉雄

在動身前往該區欣賞蛙類求偶聲音前，這位生物學家花了四十五分鐘時間用幻燈片向那些參加者講解各種蛙類如何製造它們的「情歌」——用口

一閣閣」聲，而是種類繁多，有些發牛蛙在夏季出像牛叫的沉雄聲。在更闊人靜時候，這類情歌聲聞牛哩之外，有些情歌像我們用手拍桌動盪移輪時所發

牛蛙在夏季是為求偶而出現。當春情過渡時，只求偶一次。

言語此得懂人萬百一有只在現

其輪船「杜拉約七」號，一九世紀波蘭醫科醫生羅曼諾斯基發明新語言，叫世界語。他認為，由於語言不同，國家與國家、人民之間發生對立，現在有幾千萬人懂得世界語，這些人懂得世界語，這個人認爲：現在全世界人都說世界語了，都因為國際組織不瞭解與文件花不少錢。

例如共同市場使用七種語言，一千三百萬人是二千三百多萬元。傳譯必須須用多種語言，例如將拉丁文譯成英文或法文時是先譯原文，有時是先譯成另種文字，再轉譯成該國文字。

紐約世界語協會主席常說世界語要改變上流價值，現應改爲卑賤不是。世界語專弄不是。世界語取代現代英語及世界各語言，而是將世界語改成爲世界通用語。今年是世界語的第二個週年紀念日。

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
 Vancouver B C
 Phone: 685-8019

日昇
 雜貨公司

中 西 雜 貨
 新 鮮 菜 類
 豆 腐 肉 瓜
 鮮 菓 鮮 菜
 豆 魚 豆 腐
 炸 滑 魚 角
 油 炸 豆 丸
 零 沽 批 發
 一 律 歡 迎

DANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821



本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
宗教儀式
任君選擇
鄰近華區
交通方便

本館特聘華人經理
李顯理 二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四一二八二



榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街 三七一號

無任歡迎
 花籃花牌
 結婚型設計
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255 9675

頭髮設計男女美容院



hair is

 HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
1/2 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
 (科仕蘭墓園側)
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

註册
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
鋪花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生
接造結婚花
各樣花牌花
特款禮花牌
價銀平藝術
歡迎僑胞惠
免費送到府
代理處：
片打街東一
一號 雲生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口
包裹，并家具什物搬運，有大
房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六一

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

特聘華人營業代表簡君

KELVIN KAN

忠誠為僑胞服務

本館備有寬大停車場

車位 80 個免費供客使用

24 小時服務

地址：306 E 11th Ave. Kingsway
at Eleventh

電話：OFFICE (英語) 876-2161

住宅(華語) 872-4914

今日風光豈後人

往時恩義感親友

中國左筆權現寓
大預言家
溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST., VAN. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
(預約例外)

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生。人財福壽。解譚公發。解脫音籤。天星擇日。結婚。移居。祝星求運。解除災難。酬謝超幽。每日在緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔鄰。入門口有我相為據。星期一至日中午十一時下午六時。若晚上來舍下請電話預約。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

- 本店常備
- 四季鮮花
- 盆栽樹木
- 新型設計
- 結婚花球
- 花籃花托
- 花圈花牌
- 花圈花牌
- 僑胞光顧
- 無任歡迎

榕記搬屋

另承接土庫裝修，油漆。

電話：550-1389

顧蘭雷北岸車行
售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY!
OR
LEASE!
YOUR
DATSUN
CARS
AND
TRUCKS
AT
Grant Louie's D6127
905-6311 northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

 **加華**
CATHAY PA
5052 Victoria Dr
DAVID TAM 譚

▲兩層房另土庫全租，八二〇一東十街，上下兩層屋，標準地，租住均宜。

▲小型商業樓，共分三層，興旺大街，住屋價錢。

▲溫哥華及多倫多柏文樓宇多幢，平貴都有，歡迎垂詢。

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

▲1778 四十五街，美觀平房，正厝兩房，完成土庫取四萬餘。
▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十尺厝取二十五萬。
以上的房屋，有價購，試低首期，置業機會莫失。



國，有士庫，越臨越勤。開價十五萬，
地址：NO. 40 東十六街。
▲李康對藥房生意，經驗豐富，如有買賣，
請隨時接洽。

PHILIP
胡志
BUS. 27
RES. 27
七、PRINCE GEORGE 入息樓，連
同三幅地，只售十四萬，還有大型餐館生意出
讓，開價十二萬。



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

新，二八四尺，東五十四街，三睡房大屋十五年
新，二八四尺大地段，十車房有三睡房，遊戲
室等，環境優美，近 CHAMPLAIN 邊
MALL 只賣十九萬餘，隨時電約參觀。

●英女皇公園對面，四五二 L CAMBIE
ST. 名貴大屋，地 6 X 13 呎，花園優美
兼有風景，屋主在搬出，隨時可入伙，開價三
十二萬五千。

●北本汝舖 7031 MALIBU 街，三睡
房屋，北雲華華的山水，如在目前，地 60 X
120，只賣十六萬九千元。

●三三六 OXFORD 街，一房一廳柏文
，七百六十方尺，設計優美，七萬九千元。

●緬甸商業樓，一座，每年收入十萬餘元，開
價一百一十萬元。

●旺區唐餐館三百座位，有酒牌，大停車場，
設備完善，業主經營十餘年，準備退休，急賣
●雲峰小型「超級市場」生意連實業，每月營
業超過五十餘萬元，用具和設備上流，開價四
十餘萬元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS, ST.
VANCOUVER B. C.

公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

(七) 230 RHODES ST. 近 KINGSWAY 精美
白石米屋，28 年新，客廳、餐廳、壁爐及新
型廚房，兩大睡房，土庫高爽，有一廳
兩房獨立單位，特大 33X150 尺地
\$146,900 經濟實用，不用裝修。

(八) 7572 LAWRENCE DR. BURNABY, 十年
新位高尚住宅區，兩廳三房，面積 1550
呎，主房全套房，土庫全部完成，
大廳兩房浴室，有 \$61,000 @ 10%
開價 \$209,000 地闊屋大，物有所值。

(九) 1951 FLYNN CRESCENT
COQUITLAM: 位 "RIVER SPRINGS"
新區，全新兩廳三房，主人房浴，雙
重玻璃窗，高爽土庫，合計 1900 呎，
有 \$61,000 銀期，開價 \$125,500
首期五萬即可入伙。

(十) 5205 ST. CATHERINES ST. 東區一
廳三房士德古靚屋，內外翻新，西人業
主，近學校，巴士方便，
開價 122,900，認真抵買！

(一) 溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達 1250 元，只售 \$215,000。

(二) 溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地 1 英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價 \$595,000。

(三) 投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭 1,000,000 祇收 14% 息，取價 \$2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Investment opportunity exists to prime LOWER LEVELS of prime high volume commercial premises in prime location at a special price of \$1.7M.

四雲西區，旅店式柏文出售，取價
1,700,000首期只需付700,000.00
其餘可充給業主。
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍茲芬 **ANDREA ENG** 接洽

 **MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3
734-0839 OR 926-6811 (24 Hrs.)

柏文樓

▲雲東區，街角大街，五十組柏文，全部租滿，近唐人街，交通利便，僅取價一百七十五萬。

▲舊型十組柏文，年收入約二萬二千五，取價廿九萬五千，十分抵買，歡迎電詢。

生意

▲西區果舖生意連實業，前舖後居，五十呎闊地，家庭式經營，取價廿餘萬。

▲小型咖啡餐室，地點適中，京士威大街近格列士東街，降價急讓，萬五千有商量，捷足先登。

房屋

▲高骨林 EAGLE RIDGE 區，新款三睡房，實用面積連停車場約二千平方呎，新屋五月中入伙急售十五萬有商量，週末開放，歡迎舊雨新知，機會莫失。

▲東區唐人街附近，一年新屋，十三萬九。

▲列治文區，新區新屋，華庭美觀，廿三萬九。

新港姐之契媽

為羅佩芝擺酒

無綫警告不許自我宣傳

港姐羅佩芝以她大膽、活潑、幽默、俏皮的風格，在「新港姐」選美比賽中脫穎而出，成為當今最紅的電視明星之一。她最近為其契媽羅佩芝擺酒，並邀請了多位好友參加。然而，無綫電視方面對此表示關注，並警告羅佩芝不要進行自我宣傳。

黃杏秀影城拍片

不慎傷背部

爭取多休息

黃杏秀最近在多倫多拍片，由於工作繁忙，不慎導致背部受傷。她表示，為了爭取更多的休息時間，她決定暫停拍片，並前往醫院治療。

王羽出庭應訊

否認教唆殺人

否認教唆殺人

王羽最近出庭應訊，否認了教唆殺人的指控。他表示，他與案中的受害者並無直接關係，並強調自己是無辜的。

當妮初戀布施明

當妮最近與布施明開始了戀愛關係。當妮表示，布施明是一個非常優秀的人，她對這段感情充滿信心。布施明也表示，當妮是一個非常美麗、聰明的女孩，他很高興能與她在一起。

李翰祥說從前

舊時女星 派頭十足

輪到狄娜 最後一人

李翰祥導演最近在接受採訪時，談到了他與舊時女星的往事。他表示，舊時的女星派頭十足，非常有魅力。他還談到了狄娜，稱她是最後一位與他合作的女星。

首部粵劇錄影帶

計劃今年中面世

運銷美加供華僑欣賞

首部粵劇錄影帶計劃在今年年中面世。該錄影帶將由多位著名的粵劇演員主演，並將在北美地區進行運銷，以供華僑欣賞。

電視演唱婚期受阻

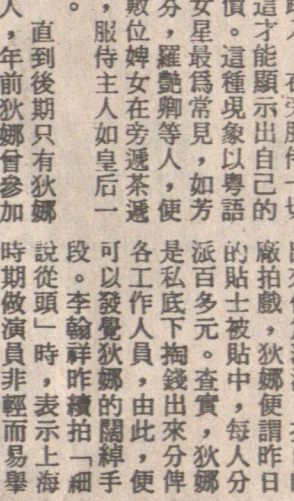
陳秋霞十月做新娘

昨赴台灣作告別演出

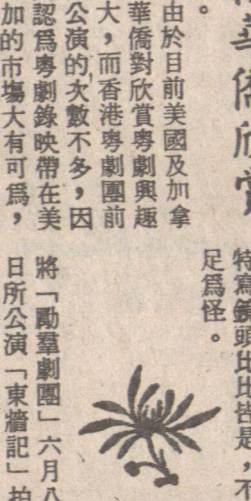
陳秋霞最近因電視演唱婚期受阻，決定在十月舉行婚禮。她表示，她已經前往台灣進行告別演出，並感謝粉絲的支持。



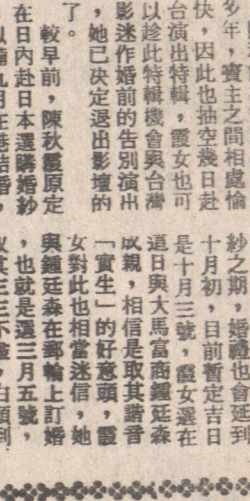
莊靜而重創街頭



李翰祥說從前



黃杏秀影城拍片



王羽出庭應訊

裝修工程

電話：253-9651
321-4750

內水露土房承
外電台庫屋建
油安車間改新
漆裝房格屋

移民顧問

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

ANDY IP

電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

商業樓

1350 卑詩商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現售或出租，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。

生意

1230 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保柏改油承
靠平格養文建漆接

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

ANDY IP

電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

商業樓

1350 卑詩商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現售或出租，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。

生意

1230 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

薛飛鴻

DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

新華公司

建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

新屋

▲曲特林市中心，2812 MCCOY ST. 十六萬九千九，兩層，1636呎，雙車房，包頭頭洗碗機。

舊屋

▲溫哥華1414西41街，十九萬，外邊新屋，包頭，近屋烈治。

生意

1230 大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。



他當年滿地可世運萬四千
已收過六十一名工程師追償
八百二十萬美元，他在昨
天提出的訴訟說，仍欠他二千一百一十九萬三千
四百三十四美元。

一九七六年夏季奧運會虧本十二億美
元，其中大部份由魁北克省納稅人負擔。

【路透社滿地可電】設計七六年滿地可奧運場，及鄰近游泳池和腳踏車跑道的法國建築師戴立勃特，已向法庭起訴滿地可市和魁北克省的奧運裝置委員會，要求付款二千六百萬美元。

可望成爲未來莫扎特

重溫以在巴西聖熱內
爾音樂祭的全國電視轉
播的音樂會熱烈鼓掌，一
千多名音樂家參與，事
實上是一個音樂家聚會，
並要求再來一次。而在
這個時刻，唱鋼琴家，
這就是一個穿著灰
布衣的蒙古女孩。
小小的米歌諾，杜松
莫從未有參加過鋼琴
賽。但她的演奏却包括
一些古典曲，兒童民歌
及流行歌曲。
據在大學任教二十
五年的作曲家尼納斯
·威德爾說：「我一
生從未見過過地的感
的時鐘，她對音樂的感
應是世無雙。她有天才
和創作的才賦。時間會
證明，這些才能成為未
來的莫扎特。」
米歌諾的母親是一個
鋼琴教師，母親是一個
夫人。見到她的女兒坐
在鋼琴前，能彈起曲調，
大感奇異。
她說：「有一晚，米
歌諾開始演奏，可夫斯
基，然後，她開始哭泣
，我也感到她哭起來。
當我在教她時無意識
地學會了鋼琴，這一點
我也無法解釋。但當我的學生
彈錯一個地方時，米
歌諾竟大聲說錯了。
八個月前，她開始
學琴。」第一次在優勝

重養夜波限制入場人數

【倫敦電】第一屆英屬亞歷定總盃足球賽，現已可在英國境內舉行的第一次二千二百萬鎊（約為港幣二千二百七十萬元）足球賽。

這盃賽自一九七〇年，列列之聯的收入多出十倍。

獵獲萬顆參戰在上
星期六舉行的曼城對熱
刺之戰，收入達七萬
三千五百鎊。本港星期
五清晨時分在溫布來球
場重演的足已把過去賽

港幣一千三百六十

萬元)爲安全計，夜間球賽觀眾人數受限制。重演入場券比較便宜，站立席入場券兩旁半星期六比賽的同棲入

場券則售三鎊半。重賽的最高價入場券是十二鎊，而星期六比賽的同樣入場券則售十六鎊。除上述收入外，每本

十三日息

美國賓州油特立利亞小

售價已可獲四十萬鎊，再加上電視現場轉播的專利費和其他外國收入，使本年的英足總決收入大抵將達一百萬鎊。

十年不熄

鎮地有一個煤礦已廿年不熄。鎮長溫杜斯基站在放出該鎮的有毒氣體的煙管旁邊。該鎮民現考慮一項購買該鎮的煤礦在內。 (合衆社傳真圖片)

波利舉行第一次演奏會，員桑杜斯說：「這是一
不僅觀眾站起來鼓掌，種超然的天才，穿尿布
他們都歡呼得不得了。一個小孩子竟能在一千名
讓政府官員兼舞蹈家，觀眾面前舉行演奏會，
世界罕見的。」

美國人一生搬家近廿次

據這個協會統計，兩地僑人口的美國，每年有總人口百分之十八點六的人遷家，每一家搬家的傢俱行李平均重量是三點七噸。

還有一個更驚人的統計，每個美國人，從出生到死亡，平均一生要搬家十五次到二十次。

「上層階級下流，不見一羅釐。」這是廣東人的諺語。美國人似乎並不把搬家的損失計算在心中，因為搬家意味着尋到新的高薪職位。

這種情況在首都華盛頓尤其普遍。華盛頓電話公司已遷往長四百

改動一次電話簿了，但華盛頓的電話簿又不相同，每年已有一半的用戶要改動。國內政局每變化一次，華盛頓居民也要大變化一次。民主黨人和共和黨員是社會工黨推選出來的。

據家熱使人很難在社會及鄰里生根，剛在一處住了幾年，彼此還不大熟練，轉眼又要分手，投入另外一個環境去了。

因此，Privacy（私人秘密）最屬重要，這也造成了不少「寂寞的美國人」。

美國人一生搬家近廿次



美國人喜愛搬家，這與工作崗位經常調換有關。

華盛頓有一個「全美貨車運輸協會」。這一行的業務大多數是搬運傢俬，從北到南，穿

據這個協會統計，兩地多人的美國，每年有總人口百分之十六的人搬家，每一次搬家的傢俱行李平均重量是三點七噸。還有一個更驚人的統計，每一個美國人，從出生到死亡，平均要搬家十五次到二十次。

不把搬家的損失計算在心中。因為搬家意味着尋到新的高薪職。這種情況在首都華盛頓尤其顯著。香港電話公司已經主張兩年一次電話簿了，但華盛頓的電話簿大不相同，每年要有一半的要改動。國內政局每變化一次，華盛頓居民也要大變化一次。

搬與和杜和常員是補習文盲掃地出搬出的。搬家熱使人很難在社會及鄰里間生根，剛在一處住了幾年，彼就不大熱衷，轉眼又要分手，投入另外一個環境去了。

因此，Privacy（私人秘密）最屬重要，這也達成了不少「寂寞美國人」。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食凍房館暖
氣爐熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

司公華強
Kenward Co.
31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

零件，免費估價
，有汽車
FREE SP
398 King
Ph.

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓬的廝車，有十二年經驗，担

IRWIN VAN
Way Van. B. C.
873-3361

駕駛學校
DRIVING SCHOOL
士定街(近唐人街)
871 曹先生或 253-1333
解詳細, 收費最平免費接
成專習吧佬絕不拖鐘。
考路試只收 \$155▲
有筆試速成班中英文教授
查詢, 假日照常服務。
備自動電話錄音機
自動為君錄音

華輝電器修理工程
 政府牌照，收費合理，
 免費估價。
 承接商業及住宅新舊電火工程
 電話：2381-2382

成功建築工程公司
 專門房屋改建，土
 庫間格，承建新屋
 ，免費估價，歡迎

滿地可銀行
好消息
私人貸款
特別減息
至五月十五日止

- 購買新車
- 修理房屋
- 添置傢俬
- 旅遊探親

此其時也！

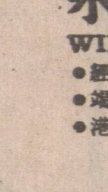
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

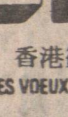
永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函商垂詢









香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

忠 許

鋁質窗門

經驗豐富

876-804

免費估價
 42

萬能建築公司
專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：380-3876
或 299-2752
或 438-6247 日間八時至六時請電：682-0511
PAG 3848 3808

鋁盾紗網

尺寸大小任君選擇

房屋修理

露台木台

內外裝修

雅安雅鋁窗專家
泰裕三年老經驗
開張電話二六一零三五

室內外裝修及
天面翻新

438-4112

R & R

Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

鋁

新及舊鋁窗五元起

節省能源!

屋簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板門
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

貴元換 惠承
 FRAME YOUR OWN
 藝 框 屋
 爲了答謝僑胞對本屋的熱愛
 及口碑，特別舉行優待辦法
 將此告剪下，將獲得 85 折
 禮裝十幅以上將獲 75 折
 屋主啓
 3306 Cambie St. 17th Ave
 TEL 876-5232

各種地氈地布
 平賣
 CARPETS & LINOS
 At Very Low Price
 適合住家，辦公室，餐廳及團體
 用，大宗選擇，包安裝。
 我們備有各色地氈適合你的
 需求，請來參觀，另有特價地毯
 出售，我們有許多滿意的華人顧
 客，「這是友誼的商店」。
 商八
 地氈城公司
 CARPET TOWN Ltd.
 116 East Broadway
 Vancouver Ph 876-2251

8

「也許是金件壞了？」鮑志遠問道。

馬永昌並不點燃，但他也沒有搖頭，那亦即是說他並否認了。馬永昌說：「你便是他的親戚？看來你比較他年紀大，也許是他的哥哥？」

「我倒不知道你的眼光這樣厲害。」鮑志遠說道。

「這不是我的眼光厲害，」馬永昌說：「一雙兄弟，假如是樣子相像的，旁人一眼就看得出来，偏就是兄弟二人自己看不出來，別人說你們是相像的，你們却看不出相像。」

10



「該，該，當然該，」葉堅一連串的。「昨晚我說來接妳，是妳自己不要的！」

「噢！怎麼罵起人來？」他拍拍她的手。

我知道妳嫁給我，是世界上最好的未婚妻！

「肉麻！」她笑起來。「回家去！」

葉堅已劃了錢，待着嘉宜的家。

坐計程車回到了家，伴永康街的樓，她跳下汽車，並反手阻止葉堅進來。

「你回去休息，星期六再來。」她不由分說的關上車門。「我們每天都要早起，上班，是的是。」

「只坐十分鐘，」他請求着。

「走吧！」她手搖頭。「我真的很累了，再等等。」

「不等葉堅回答，一溜煙的開大門進去，立刻關上門。」

似乎什麼葉堅跟進來似的，她聽見計程車離開的聲音，證實葉堅已走才慢慢的走回家。

母親還在看電視，哦！才十點呢！難怪葉堅要求坐十分鐘了。

「回家去！」母親問：「葉堅呢？」

「回家了，明天要上班！」她說。某晚上有封信，限時專送，信封上是她的名字。「噢！我的信！」

還是不願意講得太多。

「那你採取什麼行動呢？」鮑志遠問。

「我把行李收好，暫時放起來，」馬永昌說：「房間另租別人。」

「只是這樣而已？」鮑志遠問道。

「我以為除此之外我還應該幹什麼嗎？」馬永昌說。

「但是一個人失蹤了。」鮑志遠說。

「他並沒有留下什麼貴重東西，」馬永昌說：

「不知道是誰為給軟的，限時專送呢！怕有什麼重要事吧？」母親把錢又回到電視上。嘉宜搖搖頭，拿着電話回到臥室。

嘉宜生動的，這瘋狂而動的數字是男孩子寫的。男孩子？誰？在——台南！

的，她心中一動，迅速的開個信封，一張潔淨的白信箋上只有簡單的幾行字，一樣的狂，一樣，動。

「嘉宜。」

我已安抵家門。

很意外却由表的感謝路「送我一段」，便

寂寞的旅途，正歡樂的記憶，
——高寧

哦！是高寧，他不叫她表姐，他從小就是挑表弟，表弟的叫他吧？看他養父，也是高寧吧？

但是高寧為什麼給她起這個名字？高寧應該寫給母親或嘉嘉，他們是和佳樂同車嘉嘉！似乎昨夜才突然認識他，他竟給她起這個名字，把信仍留在桌上，拿了紙筆補寫去給沖涼，開門，嘉嘉站在外面。

「蓋的信？那封限時專送？」嘉寧問。這丫頭真對高寧有求吧？

「高寧的，在桌上，你去看看吧！」嘉寧淡淡的說：「喂！浴室有空嗎？」

「姐姐！」嘉寧卻叫住了她。「表哥為什麼信給你？」

「誰知道？」她一點也不在意。「可能我天曉巧送了他一紙吧？」

「確切？」嘉寧沒有相信，一轉身走了。她怎麼回事？她沒有理由懷疑嘉寧和高寧間有什麼事吧？

星期六，只要上半天班，嘉宜在中午時靜靜的回家，她習慣坐公共汽車，但剛上車不久就下起來，最好大得嚇人的時候不會久久的「雲雨」。她在走，走到大得嚇人的時候卻停住了，那就從車站走到街邊屋簷下，她這時夜才頭髮就完蛋了！

業營張開已

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG
985-9311

 Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

◀ 假期照常服務 ▶

優良 豐富 公平 接送 指導 筆試

校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蔡偉雄：325-8387

業營張開已經

啓業十一周年賓酬大減價
由四月十日(星期五)起
至四月十六日(星期四)止
一連七天所有貨品
一律九折優待
白米冰蝦除外
減價期間恕不送貨

華語 255-

送

33

沽

無

1870

雪梨郵件分類中心 失窃巨額旅行支票

【合衆社雪梨二十三日電】雪梨郵件分類中心，失窃巨額旅行支票，警方正加緊調查此案。

警方發言人說，失窃的旅行支票，是屬於「第一」類，價值共計一百萬美元。失窃的旅行支票，是屬於「第一」類，價值共計一百萬美元。失窃的旅行支票，是屬於「第一」類，價值共計一百萬美元。

童年夢想老年實現 雪糕大王街外賣

【本報記者採訪】一個細眼大鼻的老人，手裏拿著一打雪糕，正準備送到顧客手中。他叫「雪糕大王」，現年八十二歲，住在多倫多市。

雪糕大王在童年時，就對雪糕業產生了濃厚的興趣。他回憶起童年時，在街邊賣雪糕的情景，至今仍津津樂道。現在，他終於在晚年實現了童年的夢想，開設了自己的雪糕店。

賽飛鷄國際行舉美 軍冠軍雞小量羽

【本報記者採訪】一項名為「美國國際賽飛鷄」的比賽，將於五月二十五日在多倫多舉行。這項比賽是由美國軍方主辦的，旨在展示軍方飛行員的飛行技術。

參加比賽的飛行員將駕駛各種先進的戰鬥機，在指定的空域內進行各種高难度的飛行表演。觀眾可以親眼目睹這些飛行員的精湛技術。

犯人走法律罅 坐監竟有錢收

【本報記者採訪】一個坐監的犯人，竟然可以通過法律上的漏洞，坐監期間竟有錢收。這起事件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這名犯人是通過與獄警勾結，利用法律上的漏洞，在坐監期間進行非法活動，從而獲得了大量的金錢。這起事件暴露了監獄管理中的嚴重漏洞。

儲王英吻偷星女印 化文辱侮因審受要

【路透社新德里二十三日電】印度前總理英迪拉·甘地，因在私人宴會上與一名印度女明星親吻，而受到印度憲法的嚴厲審判。

印度憲法規定，政府官員不得利用其職位之便，從事任何有損國家尊嚴的行為。英迪拉·甘地的這一行為，被認為是嚴重違反了憲法規定，因此受到了嚴厲的審判。



疾奇患體身星歌名著
敏過起引均西東數多

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業，
冷暖氣機，急凍房，家
庭雪櫃，洗衣乾衣機，電
器，政府牌照。
馬君賢 (Mr. Ma)
三三三-二二二(粵語)
三三三-二二二(英語)

雅慈工程油漆
ALICE AND MAK CO.
舖內外油漆，中小土木工。
從業悠久，信譽信用基礎。下午
六時後電話：二五五-八七三三
日間電話：二五五-2690

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

autobahn
IMPORT AUTO SERVICES INC.
1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5T-3B5 873-3858 (604)

鋪花打片
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

名豐週六

或 438 - 0868 必

諸葛青雲

秘穴練功

「黑天狐狡猾無賴，藏得大為隱秘，我們心
力已盡，無可如何，青兒因公孫英姪女的吉凶禍
福，也只好聽天由命。」黃山論劍之期，業已不足
一月，柳余伍三兄見我，因欲參與此會，不必再
候時無空搜尋，可在黃山附近，用功功夫，等
候到時赴會；杜丘復與趙師師傅身計，至於
驅魔匠，我似乎記得東海神尼覺羅大師，不是要
你往黃山論劍的期前半月，再到她東海離島
一行，實事相商老成？」

葛龍龍年紀老大，從來不輕然諾，眼見黃山
論劍之期，日近似一日，心中何嘗不懸念東海
神尼之期，「她」忍死相持，後來果然隱隱！

「如今老花子再懸着毒計，在聞蕩江湖的閱人
經路，向你開上一張保票，暫放下老花子，去驗
你的東海毒計，回來以後，包在老花子的身上，
還你一個鮮活活跳的玄衣衛，就是！」

「說到了，我又想起一事，便可以令你寬懷！」
「就是你所傳的天易數，算氣有幾門鬼門魔
道，當初連老花子有魔魔難，全能參悟出來，預
先指點，如今還要因禍相示，可見這兩個精靈古
怪的小姐兒，大概要因為這毒計，殺我平時的
陰險之性，有驚無險，老花子已可斷言！」

陰險重重



燭光·秋夜
紫羅蘭
(65)
倫凱峇·

「起碼，在這兒，你仍然還是霍志良的太太，我還可以再罵罵！」

「你在這樣罵鬼話？啊，艾迪，我快要死了，你不要這樣惡忍，好不好？」

「打令，我是尊重你。」

「我不尊重你，我祇要娶你，艾迪，給我看，你！」她嗚咽着。

艾迪看着她那瘋狂而痛苦的樣子，感到可憐，鄙夷，不屑。

「將來，你會發現我是真心愛你，我要把這刻刻骨難忘的一晚留在新婚之夜，打令，祇不過是等兩天，到法國，我們就結婚，到那時，我甚麼也可以給到你。」

「我現在要！」

「我給你倒一杯冰水！」艾迪打開房門，便往外走。

「艾迪！」聲音怨怒而雄渾。

艾迪留了一站，然後，他站起了頭，帶着無意的微笑向前直走。

十年了，他第一次感到徹底的痛快。

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品
價廉物美食品
多倫多、滿地可、溫地辟、點頓頓、卡拔利
各埠均有代售
歡迎零沽批發

Bing Plumbing
喉潔具
 Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
 831 Commercial Dr
 電話：二五五零六一八
254-4935
電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照

裝修改建

土庫間格

大小工程

免費估價

另有長期合約

昌記裝修油漆公

承接泥水木工傢私等各大工
思認為僑胞服務工作快捷妥

電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九

錦衣衛志，赴吏部刺
 院，授刑生十一
 女紀公主。圖為她離去時
 紅無綫電傳國片）

New Way
專科上門修
設計按裝大
日夜服和
電話：英語 251-
華語 255-

華安
VAN-CHINA
550 Main Str
68

牌檀香梘
歡迎選購！

長
GRE
33
Var

豬仔薯干
零沽批發
無任歡迎

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年
亦可修大學一二年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立業學校。

○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次

請洽

MRS. YUEN

袁麗君教師

電話 七三九一五一

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724
 辦公電話：
 逢星期一換片 682-0725
 每日下午一時半開始放映

今日放映

賭命走天涯

石天 梁家仁
 特別介紹：萬里鵬 領銜主演

雙猴變臉王 丁龍江 蘇麗
 坊永國 賈曼
 胞子極龍生 勝飛羅漢 劉平康

同場加映

煙水寒

甄珍 秦漢

劉尚謙
 江明
 周丹薇
 阮衛士演

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-919

京士威 2183 號

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車

香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，技法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程 9/13/27 七小時免費接送，時間任擇。

任君選擇

本校代售中國名產富貴竹

名園大酒家

電話：六八三三四七二一

五月九日聯合登台

聯合登台

于佩小姐

東南亞紅星

蕭麗兒小姐

香港紅星

洪麗小姐

星洲之鶯

羅娜小姐

歌視紅星

餐廳三層 名廚主理

華筵齊酌 大小宴會

星期美點 七天營業

晚飯宵夜 雙晚陪唱

歌星樂隊 每晚演唱

即日登台 陣容雄厚

花 旗 麵 廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820				
五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	花 旗 炸 麵	蒸 氣 炸 麵
			蒸 氣 麵	鮮 雲 吞 皮
				鮮 春 捲 皮
				新 鮮 蛋 麵
				幸 運 餅 仔
零	沽	批	發	
			索	辦
			歡	迎

陶 r Street B.C. 1-1030	南 華 麵 廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V64 1L8
---	---

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

逢星期二休息。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
 266 EAST PENDER STREET
 PHONE 681-1052

 **永安燕梳公司**
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

 **華僑金行**

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：

鑽石玉器

黃白金飾

紅藍寶石

結婚金牌

賀壽金座

專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意

高價收買

金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (唐人埠舖街)

VANCOUVER・B・C・CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

 **加拿大寶路銀**
溫哥華埠緬街四百
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5

簡便。
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元
，年期可分二十五年活期或定期，任君選
擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華** 啓

銀行

號

Canada

5240

業投資，尙設有私人貸款，購買汽車，房

實路銀行經常提高對客戶服務水準，除商

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van, B.C

681-5848 879-5506

新形彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相快印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

一日起貨

Sunbeam
White
Canadian Bread

味美

新鮮

新邊麵館

向股 之錫 數在 升之 一千 阻力 顯示 七大 日市 然缺 炒激 入股 來越 中尤 資入 象可 額空 一些 所般 十萬

大泰	生盛寶	5.85	—	403,000
大泰	建煌	5.55	+0.10	1,009,000
大泰	建煌	6.35	-0.20	1,081,000
恒利	隆興	1.69	+0.01	883,563
恒利	隆興	9.20	+0.20	801,000
佳海	寧南	28.40	-0.10	55,000
佳海	寧南	7.80	—	9,000
海鷹	君	8.55	-0.25	4,714,000
海鷹	君	4.25	-0.05	10,000
僑	聯地產	3.775	—	987,000
僑	聯地產	3.375	-0.125	1,905,000
永銓	泰利	14.20	+0.20	557,000
亞細	安	1.00	-0.02	98,000
亞細	安	0.47	-0.005	5,176,000
明	輝	4.725	-0.025	8,000
明	輝	5.40	-0.20	6,000
啟偉	德華	5.00	—	4,000
啟偉	德華	3.00	—	8,530
遠東	富	1.83	+0.13	10,000
遠東	發	5.35	—	481,000
金山	地產	3.40	+0.35	1,365,000

會德豐A(除淨)	7.60	+0.436	2,571,000
仁孚	2.10	-0.05	32,000

協成行	3.30	+0.15	6,000
新昌地產	1.32	+0.02	2,126,000
亨隆地產	4.20	+0.05	38,000
利安地產	2.85	+0.025	62,000
利豐	3.30	+0.20	4,000
四海地產	2.35	—	10,000
昌生興業	3.70	-0.20	7,000
世界發展	3.65	—	332,000
恆生工業	2.10	+0.10	206,000
好世界	2.80	—	236,000
信和置業	1.67	+0.03	236,000
新昌集團	5.75	+0.05	6,331,000
保華	4.35	-0.10	504,000
大新公和	6.30	+0.10	38,000
海港工程	1.03	-0.04	68,000
安達偉大亞	5.55	—	120,000
大酒店	46.50	+0.50	18,210
凱聯酒店	9.35	—	274,750
富豪酒店	1.97	+0.05	1,147,000
百樂酒店	3.60	-0.10	48,000
遠東酒店	2.55	—	610,000
電話	21.20	-0.20	58,464

捏下鈔美

煤	氣	28.30	+0.40	48,500
中	巴	18.50	+0.40	22,200
九	巴	13.80	-0.30	44,800
油	蔴地	5.35	+0.15	52,000
香港	隧道	9.60	+0.20	20,000
聯合	汽水	8.40	—	1,000
立	興	4.50	—	41,000
邵	氏	9.60	+0.10	11,000
星	島	7.50	-0.20	1,900
連卡佛	A	8.30	+0.80	19,310
永安公司		13.90	-0.10	33,000
寶	光	7.10	+0.10	471,000

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
菜著到意
名超週隨
製品質務儉便
精製服務豐交
廚上乘雅會車
一流料調高宴泊
一選情各式庫
一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

曾參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手 白衛 健身 個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

修 裝 忠 文
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
(國、粵、英語)
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。
快捷妥當。
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

搬運傢俬
行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
P.H. 733-8887

安大略省議會開幕省督發表演說

訂立就業輔導計劃

【多倫多訊】安省省督安德里亞斯昨日在省議會開幕演說時，宣佈訂立就業輔導計劃。

在省議會開幕演說中，省督安德里亞斯宣佈，省政府將與安省勞工廳合作，訂立一項就業輔導計劃。此項計劃旨在協助失業人士，特別是那些在經濟衰退地區失業的人士，重新進入勞動力市場。省督表示，這項計劃將包括提供職業培訓、就業諮詢和就業機會。他強調，省政府將致力於創造就業機會，並確保所有失業人士都能得到必要的支持和幫助。

省督安德里亞斯在演說中還提到，省政府將繼續致力於改善省內的經濟狀況，並促進各產業的發展。他表示，省政府將與企業界合作，共同推動經濟增長，並為創造就業機會做出貢獻。他還提到，省政府將加強與聯邦政府的合作，以確保省內各項政策的順利實施。

安德里亞斯在演說中還強調，省政府將致力於改善省內的社會福利制度，並為有需要的人士提供必要的幫助。他表示，省政府將加強對失業人士的援助，並確保他們在失業期間能夠維持基本的生活水平。他還提到，省政府將加強對老年人的關懷，並確保他們能夠安享晚年。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的交通狀況，並促進省內各城市之間的聯繫。他表示，省政府將加強對交通基礎設施的投資，並確保省內各城市之間的交通更加便捷。他還提到，省政府將加強對環境保護的投入，並確保省內的環境得到有效的保護。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的醫療保健制度，並為有需要的人士提供必要的醫療服務。他表示，省政府將加強對醫療保健制度的投入，並確保省內各城市之間的醫療服務更加均衡。他還提到，省政府將加強對教育制度的投入，並確保省內各城市之間的教育水平得到提高。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的治安狀況，並為有需要的人士提供必要的保護。他表示，省政府將加強對治安問題的投入，並確保省內各城市之間的治安狀況得到改善。他還提到，省政府將加強對社會治安的投入，並確保省內各城市之間的社會治安得到保障。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的環境狀況，並為有需要的人士提供必要的保護。他表示，省政府將加強對環境問題的投入，並確保省內各城市之間的環境狀況得到改善。他還提到，省政府將加強對環境保護的投入，並確保省內各城市之間的環境保護得到保障。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的社會狀況，並為有需要的人士提供必要的幫助。他表示，省政府將加強對社會問題的投入，並確保省內各城市之間的社會狀況得到改善。他還提到，省政府將加強對社會福利制度的投入，並確保省內各城市之間的社會福利制度得到保障。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的經濟狀況，並為有需要的人士提供必要的幫助。他表示，省政府將加強對經濟問題的投入，並確保省內各城市之間的經濟狀況得到改善。他還提到，省政府將加強對經濟發展的投入，並確保省內各城市之間的經濟發展得到保障。

安德里亞斯在演說中還提到，省政府將致力於改善省內的社會福利制度，並為有需要的人士提供必要的幫助。他表示，省政府將加強對社會福利制度的投入，並確保省內各城市之間的社會福利制度得到保障。他還提到，省政府將加強對社會福利制度的投入，並確保省內各城市之間的社會福利制度得到保障。

雲埠中僑互助會辦

新移民須知講習班

【雲訊】加拿大是一個美麗的國家，但對新移民來說，這裡的生活卻充滿了挑戰。雲埠中僑互助會為幫助新移民適應加拿大的生活，特別舉辦了「新移民須知講習班」。該講習班旨在向新移民介紹加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況，並提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。講習班將包括加拿大的法律、文化、社會和經濟狀況等方面的內容。講習班將由雲埠中僑互助會的成員主持，並為新移民提供必要的幫助和支持。

本比警察局

舉辦防盜展覽

【本比訊】本比警察局將於本週末舉辦一項防盜展覽。該展覽旨在向公眾介紹防盜知識，並提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。展覽將包括防盜知識、防盜技巧、防盜設備等方面的內容。展覽將由本比警察局的成員主持，並為公眾提供必要的幫助和支持。

卑大月慶畢業典禮

華裔學生多人獲獎

【雲訊】卑詩大學將於本週末舉行月慶畢業典禮。在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

在該典禮上，多位華裔學生獲得了獎項。這些學生在學業上取得了優異的成績，並為社會做出了貢獻。卑詩大學校長在典禮上表示，這些學生的獲獎是對他們努力的肯定，也是對華裔學生在卑詩大學取得成就的肯定。他還表示，卑詩大學將繼續致力於為學生提供優質的教育，並為社會培養優秀的人才。

卑大法律系大學生

舉辦免費法律援助

【雲訊】卑詩大學法律系大學生將於本週末舉辦一項免費法律援助活動。該活動旨在為有需要的人士提供免費的法律諮詢和法律援助。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。活動將包括法律諮詢、法律援助、法律培訓等方面的內容。活動將由卑詩大學法律系大學生主持，並為有需要的人士提供必要的幫助和支持。

組織加國氫氣公司

加聯邦國會能源委員會一委員建議

【渥太華訊】加拿大國會能源委員會的一項建議，是組織加國氫氣公司。該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

該建議旨在推動加拿大氫氣產業的發展，並為社會提供清潔的能源。該建議將包括組織加國氫氣公司、推動氫氣產業的發展、為社會提供清潔的能源等方面的內容。該建議將由加國氫氣公司主持，並為社會提供必要的幫助和支持。

多倫多警員勇擒劫匪

多倫多警員勇擒劫匪

【多倫多訊】一名多倫多警員昨日在街頭勇擒一名劫匪。該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

該警員在巡邏時，發現一名男子正在搶劫另一名男子。該警員立即上前攔截，並與劫匪展開了激烈的鬥爭。最終，該警員成功將劫匪擒獲，並將其送交警方處理。該警員的英勇行為得到了公眾的讚揚和肯定。

攝影進修班

攝影進修班

【多倫多訊】多倫多攝影進修班將於本週末舉辦一項攝影進修班。該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

該進修班旨在提高攝影愛好者的攝影技術，並為他們提供必要的幫助和支持。進修班將包括攝影技巧、攝影設備、攝影創作等方面的內容。進修班將由多倫多攝影進修班的主持人主持，並為攝影愛好者提供必要的幫助和支持。

定月底共結連理

他並不以為這門婚事是大新聞。納希維耳一家早報的編輯們，意到，普頓和吉布森的職業是相同的——當太空人，便把消息登在頭版。

兩位太空人將定五月三日結婚，在加州完成一對新人結婚的夫婦，另一雙太空人夫婦，是在太空計劃之前結婚的。芭頓小姐說：她的結婚對費徹爾夫婦來說，是個好消息，因為他們不再是太空中唯一的夫妻權，成為眾所矚目的人物。吉布森與芭頓小姐將在她的家鄉，田納西州梅佛烈斯堡舉行婚禮，然後到夏威夷去渡蜜月。

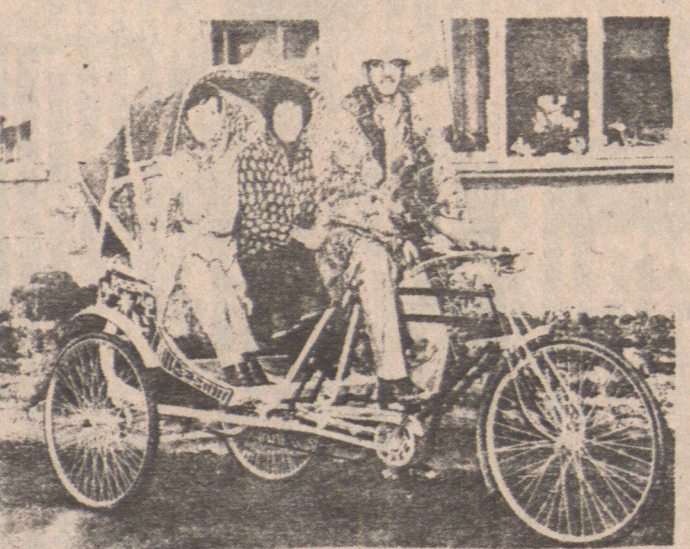
會官員會商救濟工作，圖爲西國國王卡洛斯（右）歡迎。
（合衆社傳眞圖片）



清理隱形眼鏡

切忌用洗潔精

市面有隱形眼鏡護理藥水出售，但許多人竟然用口涎、洗潔精甚至自來水來處理眼鏡，是



三輪車在英國突然成爲賺目的生意，一名前

教會教士域陀拉蒙，從印度把三輪車運入英國。他指出英國缺乏能源的政策，使汽油不斷漲價，三輪車是一個好的解決辦法。

他的訂單簿內有廿多顧客。等候買三輪車，現時每輛價格是三百廿五鎊，合港幣三千五百元，很多家庭用三輪車送子女上學。

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮韜斯君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

梁
LEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣滙青混沙平頂天窗，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一—二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

Y. Travel Service
PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

nts for Orient & Pacific Lines

辦理全船旅行業務，代
理東南亞，遠東，南美
洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社